



COMANDO CENTRALIZZATO PER UNITÀ VMC

- UK** CENTRALISED CONTROL FOR VMC UNITS
- ES** MANDO CENTRALIZADO PARA UNIDAD VMC
- FR** COMMANDE CENTRALISÉE POUR UNITÉ VMC
- DE** ZENTRALISIERTE STEUERUNG FÜR KWL-EINHEIT
- RU** ЦЕНТРАЛИЗОВАННОЕ УПРАВЛЕНИЕ ДЛЯ БЛОКА VMC



GUIDA RAPIDA

- UK** QUICK GUIDE
- ES** GUÍA RAPIDA
- FR** GUIDE RAPIDE
- DE** KURZANLEITUNG
- RU** БЫСТРОЕ РУКОВОДСТВО

CH193VMC
CH193VMC

IT

SOMMARIO

INFORMAZIONI PRELIMINARI.....	4
INTRODUZIONE AL SISTEMA.....	4
INSTALLAZIONE.....	6
COLLEGAMENTO ELETTRICO.....	10
COLLEGAMENTO LATO VMC.....	12
MESSA IN SERVIZIO	13
DESCRIZIONE TASTI DISPLAY	15
SCELTA LINGUA.....	17
IMPOSTAZIONE DATA E ORA.....	18
CARATTERISTICHE TECNICHE	20
SMALTIMENTO DEI PRODOTTI	24

UK

CONTENTS

PRELIMINARY INFORMATION	4
INTRODUCTION TO THE SYSTEM....	4
INSTALLATION	6
ELECTRICAL CONNECTION.....	10
VMC SIDE CONNECTION.....	12
START-UP.....	13
DESCRIPTION OF DISPLAY KEYS...15	
LANGUAGE SELECTION.....	17
DATE AND TIME SETTING	18
TECHNICAL FEATURES.....	20
DISPOSAL OF PRODUCTS.....	24

ES

ÍNDICE

INFORMACIONES PRELIMINARES..	4
INTRODUCCIÓN AL SISTEMA.....	4
INSTALLACION.....	6
CONEXIÓN ELÉCTRICA	10
CONEXIÓN LATO VMC.....	12
PUESTA EN SERVICIO	13
DESCRIPCIÓN DE LAS TECLAS DE LA PANTALLA.....	15
SELECCIÓN DEL IDIOMA	17
CONFIGURACIÓN DE LA FECHA Y LA HORA.....	18
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	21
ELIMINACIÓN DE PRODUCTOS	24

FR

SOMMAIRE

INFORMATIONS PRÉLIMINAIRES ...	5
INTRODUCTION AU SYSTÈME	5
INSTALLATION	7
BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE	11
CONNEXION CÔTÉ VMC	12
MISE EN SERVICE.....	13
DESCRIPTION DES TOUCHES À L'ÉCRAN	16
CHOIX LANGUE.....	17
CONFIGURATION DATE ET HEURE	18
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES22	
MISE AU REBUT DES PRODUITS....	25

DE

INHALTSVERZEICHNIS

VORLÄUFIGE INFORMATIONEN	5
EINFÜHRUNG ZUM SYSTEM.....	5
INSTALLATION	7
ELEKTRISCHER ANSCHLUSS	11
KWL-SEITIGE VERBINDUNG	12
INBETRIEBNAHME.....	13
BESCHREIBUNG DISPLAY-TASTEN..	16
AUSWAHL DER MENÜ-SPRACHE..	17
EINSTELLUNG VON DATUM UND UHRZEIT	18
TECHNISCHE MERKMALE	22
ENTSORGUNG DER PRODUKTE.....	25

RU

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ	5
ВВЕДЕНИЕ.....	5
УСТАНОВКА ПРИБОРА.....	7
ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ..	11
ПОДКЛЮЧЕНИЕ СО СТОРОНЫ VMC..	12
ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ.....	13
ОПИСАНИЕ КНОПОК НА ДИСПЛЕЕ ..	16
ВЫБОР ЯЗЫКА МЕНЮ	17
НАСТРОЙКА ДАТЫ И ВРЕМЕНИ....	18
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ..	23
УТИЛИЗАЦИЯ ИЗДЕЛИЙ	25

IT

INFORMAZIONI PRELIMINARI

Il manuale tecnico completo in lingua Italiana è visionabile al seguente link:
pdf.fantinosmi.it

INTRODUZIONE AL SISTEMA

Il CH193VMC/CH193BVMC è un pannello remoto LCD per il controllo avanzato di impianti di ventilazione tramite VMC. Dotato di sensori temperatura, umidità relativa e VOC controlla in modalità automatica la ventilazione e l'indice di qualità dell'aria in ambiente (IAQ).

UK

PRELIMINARY INFORMATION

The complete English manual is available at the following link:
pdf.fantinosmi.it

INTRODUCTION TO THE SYSTEM

CH193VMC/CH193BVMC is an LCD remote panel for the advanced control of ventilation systems through VMC. Equipped with temperature, relative humidity and VOC sensors, it automatically controls ventilation and indoor air quality (IAQ).

ES

INFORMACIONES PRELIMINARES

El manual de instrucciones completo en español puede ser visto en:
pdf.fantinosmi.it

INTRODUCCIÓN AL SISTEMA

El CH193VMC/CH193BVMC es un panel remoto LCD para el control avanzado de sistemas de ventilación mediante VMC. Provisto de sensores de temperatura, humedad relativa y VOC, controla en modo automático la ventilación y el índice de calidad del aire en el ambiente (IAQ).

FR

INFORMATIONS PRÉLIMINAIRES

Le manuel complet en Français est disponible sur le lien suivant:
pdf.fantinosmi.it

DE

VORLÄUFIGE INFORMATIONEN

Das vollständige Handbuch in Deutsch ist unter folgendem Link verfügbar:
pdf.fantinosmi.it

RU

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Полное техническое руководство на русском языке доступно по следующей ссылке: pdf.fantinosmi.it

INTRODUCTION AU SYSTÈME

Le CH193VMC/CH193BVMC est un panneau LCD à distance pour le contrôle avancé de systèmes de ventilation par VMC. Équipé de capteurs de température, d'humidité relative et COV, il contrôle en mode automatique la ventilation et l'indice de qualité de l'air ambiant (IAQ).

EINFÜHRUNG ZUM SYSTEM

Die Steuerung CH193VMC/CH193BVMC ist eine ferngesteuerte LCD-Bedientafel für die erweiterte Steuerung von Lüftungsanlagen über KWL. Ausgestattet mit Sensoren zum Erfassen der Temperatur, der relativen Feuchtigkeit und der VOC steuert sie die Lüftung und den Innenraumluft-Index (IAQ) automatisch.

ВВЕДЕНИЕ

CH193VMC/CH193BVMC - это удаленная ЖК-панель для расширенного управления системами вентиляции через VMC. Оснащенная датчиками температуры, относительной влажности и летучих органических соединений, она автоматически контролирует вентиляцию и индекс качества воздуха в помещении (IAQ).

IT

INSTALLAZIONE



ATTENZIONE!

L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato, nel rispetto delle prescrizioni riguardanti l'installazione di apparecchiatura elettrica.

Le operazioni di installazione devono essere effettuate a tensione elettrica d'impianto disinserita.

Il cronotermostato CH193VMC/CH193BVMC deve essere installato a parete o su una scatola ad incasso, a 3 moduli, ad un'altezza di circa 1,5 m dal pavimento, in posizione idonea a rilevare correttamente la temperatura dell'ambiente.

UK

INSTALLATION



ATTENTION!

Installation must be done by qualified personnel in compliance with the requirements concerning installation of electrical equipment.

Installation operations must be done with the system's power disconnected.

The CH193VMC/CH193BVMC programmable thermostat must be installed on the wall or on a flush mounting box, in 3 units, at a height of about 1.5m from the floor, in a position to properly detect room temperature.

ES

INSTALLACION



¡ATENCIÓN!

La instalación debe ser realizada por personal cualificado, respetando las indicaciones sobre la instalación de equipos eléctricos.

Las operaciones de instalación deben realizarse con la máquina desalimentada.

El termostato programable CH193VMC /CH193BVMC debe instalarse en la pared o en una caja empotrable, de 3 módulos, a una altura de alrededor 1,5 m del suelo y en una posición apropiada para medir correctamente la temperatura ambiente.

FR

INSTALLATION



ATTENTION!

L'installation doit être réalisée par un personnel qualifié, conformément aux prescriptions concernant l'installation d'appareils électriques.

Les opérations d'installation doivent être effectuées avec l'installation hors tension.

Le chronothermostat CH193VMC/CH193BVMC doit être installé au mur ou sur un boîtier encastré, à 3 modules, à une hauteur d'environ 1,5 m du sol, dans une position permettant de mesurer correctement la température ambiante.

DE

INSTALLATION



ACHTUNG!

Die Installation darf nur durch qualifiziertes Personal unter Beachtung der Vorschriften für Elektroinstallationen ausgeführt werden.

Die Installationsarbeiten müssen bei abgeschalteter Netzspannung durchgeführt werden.

Der Thermostat CH193VMC/CH193BVMC muss an der Wand oder an einer Unterputzdose mit 3 Modulen in einer Höhe von zirka 1,5 m über dem Boden, in einer für die korrekte Messung der Raumtemperatur geeigneten Position montiert werden.

RU

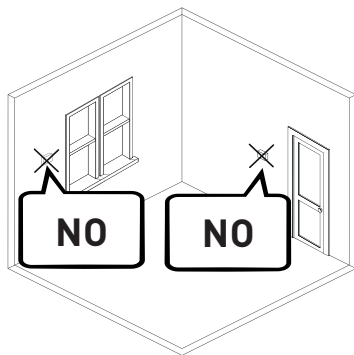
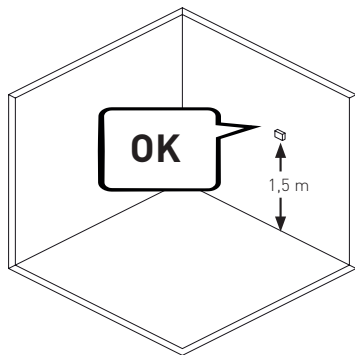
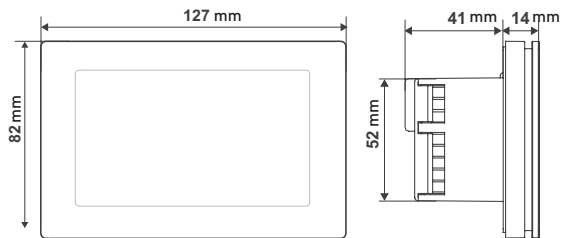
УСТАНОВКА ПРИБОРА

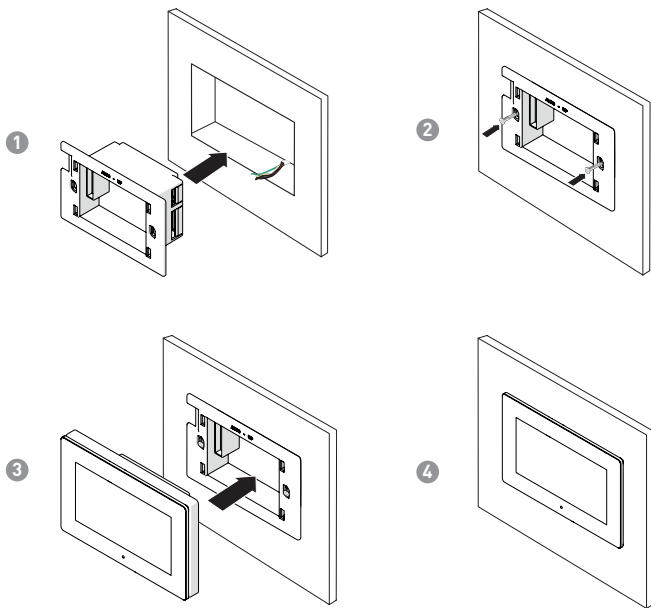


ВНИМАНИЕ!

Установку должен производить квалифицированный персонал с соблюдением предписаний, касающихся установки электроприборов. Операции по установке следует выполнять при отключенном электропитании.

Хронотермостат CH193VMC/CH193BVMC следует устанавливать на стену либо во встраиваемую коробку, состоящую из 3 модулей, на высоте приблизительно 1,5 м от пола в месте, подходящем для правильного определения температуры в помещении.

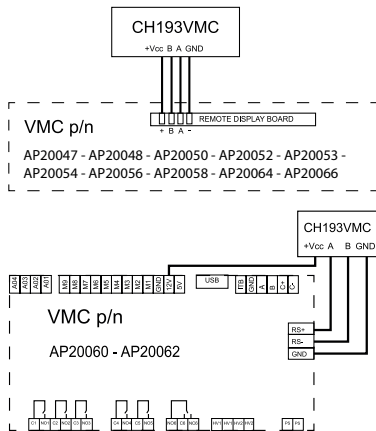




IT

COLLEGAMENTO ELETTRICO

Il CH193VMC/CH193BVMC è collegato direttamente alle macchine VMC di Fantini Cosmi. In base al codice della VMC il collegamento cambia.



UK

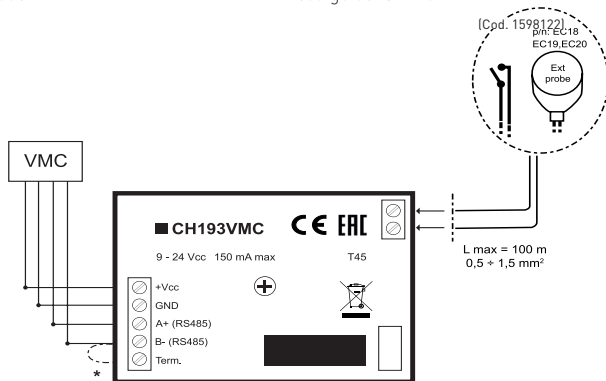
ELECTRICAL CONNECTION

CH193VMC/CH193BVMC is connected directly to the Fantini Cosmi VMC machines. The connection changes based on the VMC code.

ES

CONEXIÓN ELÉCTRICA

El CH193VMC/CH193BVMC está conectado directamente a las máquinas VMC de Fantini Cosmi. La conexión cambia en función del código de la VMC.



***Nota:** Eseguire cavallotto tra i morsetti. Usare un cavo schermato e metterlo a massa lato CH193VMC/CH193BVMC.

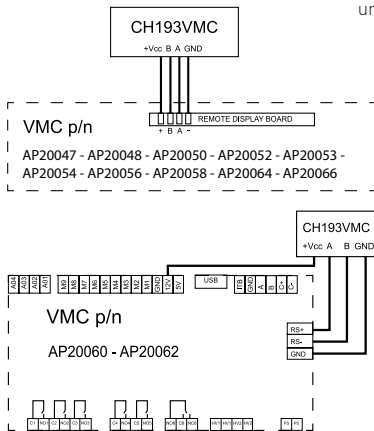
***Please note:** jump the terminals. Use a shielded cable and ground it on the CH193VMC/CH193BVMC side.

***Nota:** realice el puente entre los bornes. Utilice un cable blindado y conecte a tierra en el lado del CH193VMC/CH193BVMC.

FR

BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

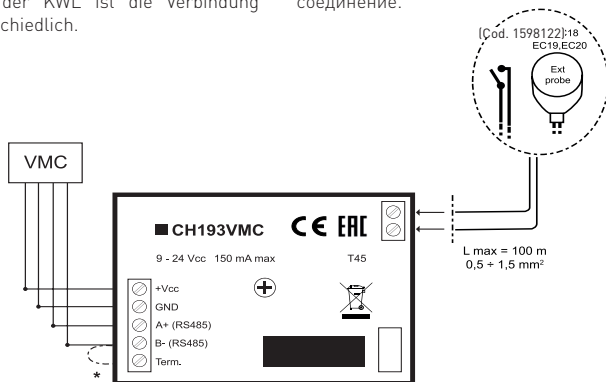
Le CH193VMC/CH193BVMC est directement connecté aux machines VMC de Fantini Cosmi. Selon le code de la VMC, la connexion change.



DE

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Die Steuerung CH193VMC/CH193BVMC ist direkt an die KWL-Maschinen von Fantini Cosmi angeschlossen. Je nach dem Code der KWL ist die Verbindung unterschiedlich.



RU

ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

Хронотермостат CH193VMC/CH193BVMC напрямую подключен к машинам VMC Fantini Cosmi. В зависимости от кода VMC меняется соединение.

***Remarque :** effectuer un pont entre les bornes. Utiliser un câble blindé et mettre-le à la terre à côté CH193VMC/CH193BVMC.

***Anmerkung :** Zwischen den Klemmen eine Bügelklemme anbringen. Verwenden Sie ein abgeschirmtes Kabel und erden Sie es auf der CH193VMC/CH193BVMC-Seite.

***Примечание :** разместить перемычку между клеммами. Используйте экранированный кабель и заземлите его на стороне CH193VMC/CH193BVMC.

COLLEGAMENTO LATO VMC **IT**

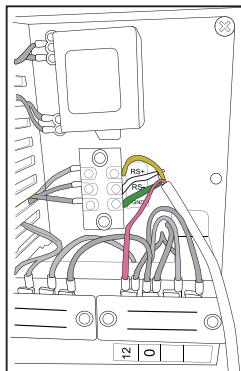
CONEXIÓN LADO VMC **ES**

KWL-SEITIGE VERBINDUNG **DE**

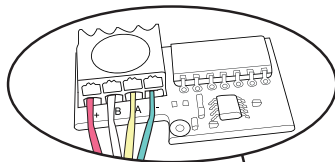
VMC SIDE CONNECTION **UK**

CONNEXION CÔTÉ VMC **FR**

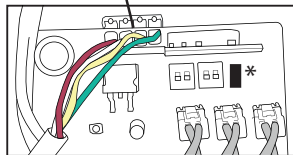
ПОДКЛЮЧЕНИЕ СО СТОРОНЫ VMC **RU**



AP20060 - AP20062



AP20047 - AP20048
 AP20050 - AP20052
 AP20053 - AP20054
 AP20056 - AP20058
 AP20064 - AP20066



- * Assicurarsi che il jumper sia inserito correttamente.
- * Make sure the jumper is inserted correctly.
- * Asegúrese de que el puente esté insertado correctamente.
- * Assurez-vous que le cavalier est inséré correctement.
- * Stellen Sie sicher, dass der Jumper richtig eingesteckt ist.
- * Убедитесь, что перемычка вставлена правильно.

MESSA IN SERVIZIO

IT

PUESTA EN SERVICIO

ES

INBETRIEBNAHME

DE

START-UP

UK

MISE EN SERVICE

FR

ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

RU

Alla prima accensione il CH193VMC/CH193BVMC deve essere associato ad una VMC. Scegliere il codice della VMC installata.

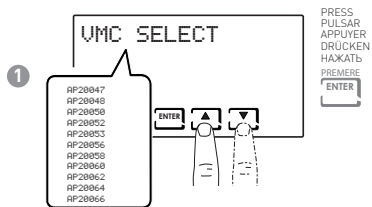
At first switch-on, the CH193VMC/CH193BVMC must be coupled to a VMC. Choose the code of the installed VMC.

La primera vez que se enciende, el CH193VMC/CH193BVMC debe asociarse a una VMC. Elija el código de la VMC instalada.

Lors du premier allumage du CH193VMC/CH193BVMC, il doit être associé à une VMC. Choisir le code de la VMC installée.

Beim ersten Einschalten muss die Steuerung CH193VMC/CH193BVMC mit einer KWL verbunden sein. Den Code der installierten KWL wählen.

При первом запуске CH193VMC/CH193BVMC должен быть связан с VMC. Выберите код установленного VMC.



IT

COLLEGAMENTO PER INTEGRAZIONE E DEUMIDIFICAZIONE DA REMOTO

Solo con i codici AP20060 e AP20062.

UK

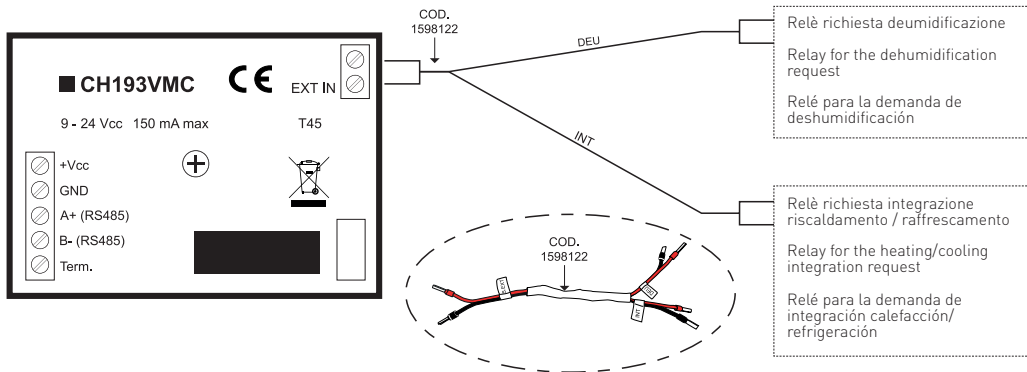
CONNECTION FOR REMOTE INTEGRATION AND DEHUMIDIFICATION

Only with the references AP20060 and AP20062.

ES

CONEXIÓN PARA INTEGRACIÓN Y DESHUMIDIFICACIÓN A DISTANCIA

Solo con los códigos AP20060 y AP20062.



FR

CONNEXION POUR L'INTÉGRATION ET LA DÉSHUMIDIFICATION À DISTANCE

Uniquement avec les codes AP20060 et AP20062.

DE

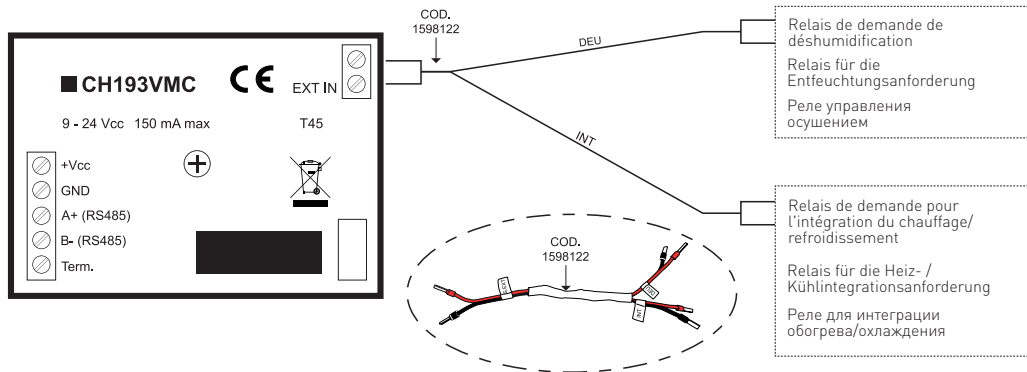
ANSCHLUSS FÜR FERNINTEGRATION UND ENTFEUCHTUNG

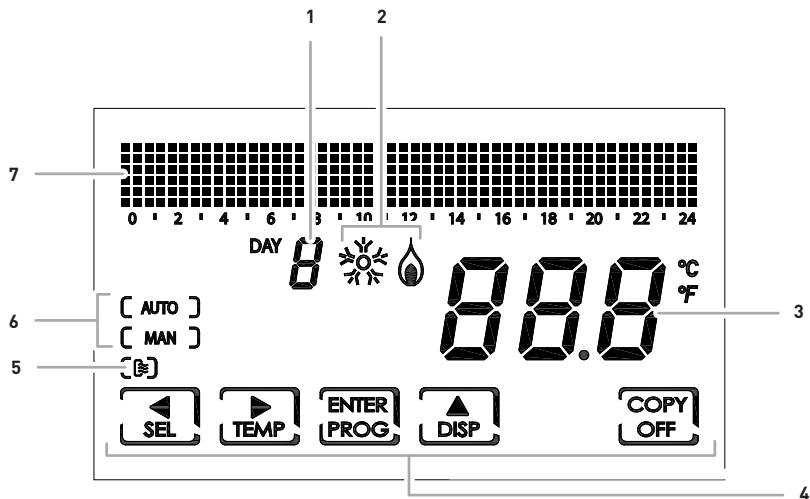
Nur mit den Referenzen AP20060 und AP20062.

RU

ПОДКЛЮЧЕНИЕ ДЛЯ УДАЛЕННОЙ ИНТЕГРАЦИИ И ОСУШЕНИЯ

Только с кодами AP20060 и AP20062.





IT

DESCRIZIONE TASTI DISPLAY

1. Giorno della settimana
2. Stato di attivazione batteria riscaldamento/raffrescamento (se la VMC è predisposta)
3. Temperatura ambiente (Celsius/Fahrenheit) misurata
4. Icone touch multifunzione
5. Stato ventilazione VMC
6. Modalità di funzionamento
7. Bargraph per visualizzazione dei messaggi e della programmazione giornaliera

Nota bene: la funzione dei tasti multifunzione varia a seconda della situazione ed è descritta dal simbolo che appare sul display in corrispondenza al tasto.

UK

DESCRIPTION OF DISPLAY KEYS

1. Day of the week
2. Heating/cooling coil activation state (if the VMC is set up for this)
3. Room temperature (Celsius/Fahrenheit) measured
4. Multi-function touch icons
5. VMC ventilation status
6. Operating mode
7. Bar graph to display messages and daily programming

Please note: the function of the multi-function keys varies depending on the situation and is described by the symbol that appears on the display next to the key.

ES

DESCRIPCIÓN DE LAS TECLAS DE LA PANTALLA

1. Día de la semana
2. Estado de activación de la batería de calefacción/refrigeración (si la VMC está predispuesta)
3. Temperatura ambiente (Celsius / Fahrenheit) medida
4. Iconos táctiles multifunción
5. Estado de ventilación de VMC
6. Modalidad de funcionamiento
7. Gráfico de barras para visualizar los mensajes y realizar la programación diaria

Nota importante: la función de las teclas multifunción cambia según la situación y está descrita por el símbolo que aparece en la pantalla en correspondencia de la tecla.

FR

DESCRIPTION DES TOUCHES À L'ÉCRAN

1. Jour de la semaine
2. État d'activation de la batterie chauffage/refroidissement (si la VMC est prédisposée)
3. Température ambiante (Celsius / Fahrenheit) mesurée
4. Icônes tactiles multifonction
5. État ventilation VMC
6. Mode de fonctionnement
7. Graphique à barres pour l'affichage des messages et de la programmation quotidienne

Nota bene : la fonction des touches multifonctions varie en fonction de la situation et est décrite par le symbole qui s'affiche à l'écran au niveau de la touche.

DE

BESCHREIBUNG DISPLAY-TASTEN

1. Wochentag
2. Aktivierungsstatus des Heiz- / Kühlregisters (wenn die KWL dazu vorgerüstet ist)
3. Gemessene Raumtemperatur (Celsius/Fahrenheit)
4. Multifunktions-Touch-Symbole
5. KWL-Lüftungsstatus
6. Betriebsart
7. Balkendiagramm zur Anzeige von Meldungen und der Tagesprogrammierung

Hinweis: die Funktion der Multifunktionstasten variiert je nach Situation und wird durch das Symbol, das auf dem Display neben der Taste erscheint, beschrieben.

RU

ОПИСАНИЕ КНОПОК НА ДИСПЛЕЕ

1. День недели
2. Статус активации нагревательного / охлаждающего змеевика (если настроен VMC)
3. Замеренная температура в помещении (по шкале Цельсия / Фаренгейта)
4. Сенсорные многофункциональные иконки
5. Состояние вентиляции VMC
6. Рабочий режим
7. Гистограмма для отображения сообщений и недельной программы

Примечание: Функция многофункциональных кнопок варьируется в зависимости от ситуации и соответствует знаку, появляющемуся на дисплее возле кнопки.

SCelta LINGUA

IT

SELECCIÓN DEL IDIOMA

ES

AUSWAHL DER MENÜ-SPRACHE

DE

LANGUAGE SELECTION

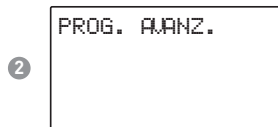
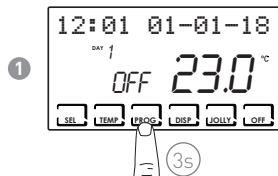
UK

CHOIX LANGUE

FR

ВЫБОР ЯЗЫКА МЕНЮ

RU



PROG. ADV.
 PROG. AVANZ.
 PROG. AVANCE
 FORTG. PROG.
 ПАСС. НАСТРО



2s

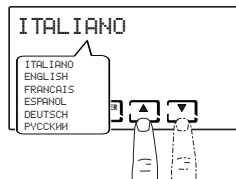


LIGHT ON
 LUZ ON
 LUM ON
 LICHT EIN
 СВЕТ ВКЛ

PRESS
 PULSAR
 APPUYER
 DRÜCKEN
 НАЖАТЬ



x7



PRESS
 PULSAR
 APPUYER
 DRÜCKEN
 НАЖАТЬ



IMPOSTAZIONE DATA E ORA **IT**

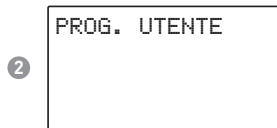
CONFIGURACIÓN DE LA FECHA Y LA HORA **ES**

EINSTELLUNG VON DATUM UND UHRZEIT **DE**

DATE AND TIME SETTING **UK**

CONFIGURATION DATE ET HEURE **FR**

НАСТРОЙКА ДАТЫ И ВРЕМЕНИ **RU**

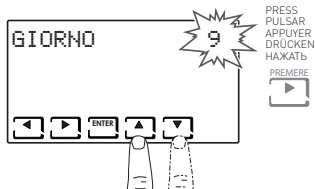


USER Progr.
 Progr. Usuario
 Progr. Utilisateur
 Benutzerprogr
 Прогр. Пользователь

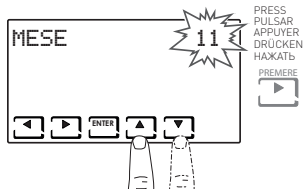


DATE AND TIME
 Fecha y hora
 Date et heure
 Datum und Uhrzeit
 Дата и время

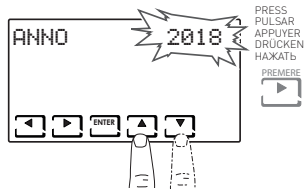
3



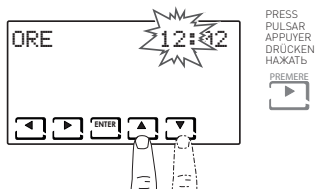
DAY
DIA
JOUR
TAG
ДЕНЬ



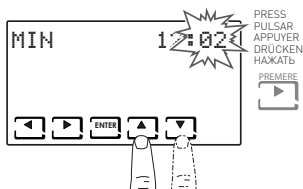
MONTH
MES
MOIS
MONAT
МЕСЯЦ



YEAR
ANO
AN
JAHR
ГОД



HOUR
HORA
HEURE
UHR
ЧАС




MIN
MIN
MIN
MIN
МИН

IT

CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione nominale di alimentazione	9 - 24 Vcc
Corrente assorbita	150 mA Max
Spegnimento retroilluminazione	60s da ultima pressione
Scala di regolazione temperatura	2 ÷ 40 °C, incremento 0,1°C
Scala di visualizzazione T ambiente	- 50 ÷ + 50 °C, risoluzione 0,1°C
Scala di regolazione umidità relativa	30 ÷ 70 %, risoluzione 1%
Scala di visualizzazione umidità relativa ambiente	0 ÷ 100 %, incremento 1%
Visualizzazione qualità dell'aria	tramite sensore VOC
Interfaccia di comunicazione	RS485
Modalità di comunicazione	ModBus RTU (master)
Formati dati	9600bps, 8bit, nessuna parità, 1 bit stop
Temperatura massima ambiente	45°C

Temperatura di stoccaggio	-10°C ÷ +60°C
Tensione impulsiva nominale	4000V
Software	Classe A
Classe di isolamento	Classe II 
Grado di protezione	IP30
Grado di inquinamento	2
Numero cicli di manovre per azioni manuali	3000
Numero cicli di manovre per azioni automatiche	10000
Montaggio	a parete o su una scatola ad incasso
Dimensioni	127 x 82 x 24 mm
Peso	0,100 Kg
Conforme alle norme	<ul style="list-style-type: none"> ■ EN 60730-1 e parti seconde ■ Direttiva 2014/30/UE (EMC) ■ Direttiva 2014/35/UE (LVD)
Prodotto fabbricato in Italia	

UK

TECHNICAL FEATURES

Rated power supply voltage	9 - 24 Vcc
Absorbed current	150 mA Max
Backlight switch-off	60s after last touch
Temperature adjustment scale	2 ÷ 40 °C, increase 0.1°C
Measurement scale/room T display	- 50 ÷ + 50 °C, resolution 0.1°C
Relative humidity adjustment scale	30 ÷ 70 %, resolution 1%
Room relative humidity display scale	0 ÷ 100 %, increase 1%
Air quality view	via VOC sensor
Communication interface	RS485
Communication mode	ModBus RTU (master)
Data formats	9600bps, 8bit, no parity, 1 bit stop
Maximum room temperature	45°C
Storage temperature	-10°C ÷ +60°C
Pulse voltage	4000V
Software	Class A

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Insulation class	Class II <input type="checkbox"/>
Degree of protection	IP30
Degree of pollution	2
Number of operating cycles for manual actions	3000
Number of operating cycles for automatic actions	10000
Assembly	on wall or on flush mounting box
Dimensions	127 x 82 x 24 mm
Weight	0.100 Kg
Compliant with	<ul style="list-style-type: none"> ■ EN 60730-1 standards and second parts ■ Directive 2014/30/EU (EMC) ■ Directive 2014/35/EU (LVD)
Product made in Italy	

Tensión nominal de alimentación	9 - 24 Vcc
Corriente absorbida	150 mA Max
Apagado de retroiluminación	60 s desde la última presión
Escala de regulación de la temperatura:	2 ÷ 40 °C, incremento 0,1°C
Escala de medición/visualización de la T ambiente:	- 50 ÷ + 50 °C, resolución 0,1°C
Escala de regulación de la humedad relativa	30 ÷ 70 %, resolución 1%
Escala de visualización de la humedad relativa ambiente	0 ÷ 100 %, incremento 1%
Visualización de la calidad del aire	mediante sensor VOC
Interfaz de comunicación	RS485
Modalidad de comunicación	ModBus RTU (master)
Formatos de datos	9600bps, 8bit, ninguna paridad, 1 bit stop

Temperatura máxima del ambiente	45°C
Temperatura de almacenamiento	-10°C ÷ +60°C
Tensión de impulso	4000V
Software	Clase A
Clase de aislamiento	Clase II <input type="checkbox"/>
Grado de protección	IP30
Grado de contaminación	2
Número de ciclos de maniobras para acciones manuales	3000
Número de ciclos de maniobras para acciones automáticas	10000
Montaje	de pared o en una caja empotrable
Dimensiones	127 x 82 x 24 mm
Peso	0,100 Kg
Conforme con las normas	<ul style="list-style-type: none"> ■ EN 60730-1 y segundas partes ■ Directiva 2014/30/UE (CEM) ■ Directiva 2014/35/UE (LVD)
Producto fabricado en Italia	


FR

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale d'alimentation	9 - 24 Vcc
Courant absorbé	150 mA Max
Extinction	60 s à compter de la rétroéclairage
Échelle de réglage température	2 ÷ 40 °C, augmentation 0,1°C
Échelle de mesure/affichage T ambiante	- 50 ÷ + 50 °C résolution 0,1 °C
Échelle de réglage de l'humidité relative	30 ÷ 70 %, résolution 1 %
Échelle d'affichage humidité relative ambiante	0 ÷ 100 %, augmentation 1 %
Affichage qualité de l'air	au moyen d'un capteur COV
Interface de communication	RS485
Mode de communication	ModBus RTU (master)
Formats des données	9 600 bps, 8 bit, aucune parité, 1 bit stop
Température ambiante maximum	45°C


DE

TECHNISCHE MERKMALE

Température de stockage	-10°C ÷ +60°C
Tension d'impulsion	4000V
Logiciel	Classe A
Classe d'isolation	Classe II 
Indice de protection	IP30
Degré de pollution	2
Nombre de cycles de manœuvres pour actions manuelles	3000
Nombre de cycles de manœuvres pour actions automatiques	10000
Montage	mural ou sur un boîtier à encastrément
Dimensions	127 x 82 x 24 mm
Poids	0,100 Kg
Conforme aux normes	<ul style="list-style-type: none"> ■ EN 60730-1 et parties 2 ■ Directive 2014/30/UE (CEM) ■ Directive 2014/35/UE (BASSE TENSION)
Produit fabriqué en Italie	

Nenn-Versorgungsspannung	9 - 24 Vcc
Stromaufnahme	150 mA Max
Ausschaltung der Hintergrundbeleuchtung	60 s nach dem letzten Drücken
Skala zur Temperaturregelung	2 ÷ 40 °C, in Schritten von 0,1°C
Skala zum Messen / zur Anzeige der Raumtemperatur	- 50 ÷ + 50 °C, Auflösung 0,1 °C
Skala zur Regelung der relativen Luftfeuchtigkeit	30 ÷ 70 %, Auflösung 1 %
Skala zur Anzeige der relativen Luftfeuchtigkeit	0 ÷ 100 %, in Schritten von 1 %
Anzeige der Luftqualität	über VOC-Sensor
Schnittstelle für die Kommunikation	RS485
Art der Kommunikation	ModBus RTU (master)
Datenformate	9600 bps, 8 Bits, keine Parität, 1 Stopppbit
Max. Raumtemperatur	45 °C

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Лagertemperatur	-10°C ÷ +60°C
Stoßspannung	4000V
Software	Klasse A
Isoliergrad	Klasse II 
Schutzgrad	IP30
Umweltbelastung	2
Anzahl Bewegungszyklen für manuelle Tätigkeiten	3000
Anzahl Bewegungszyklen für automatische Tätigkeiten	10000
Montage	Wandmontage oder Montage in Einbaudose
Abmessungen	127 x 82 x 24 mm
Gewicht	0,100 Kg
Entspricht den Normen	<ul style="list-style-type: none"> ■ EN 60730-1 und zweite Teile ■ Richtlinie 2014/30/EU (EMV) ■ Richtlinie 2014/35/EU (Niederspannungsrichtlinie)
	In Italien hergestelltes Produkt

Номинальное напряжение питания	9 - 24 В пер.т.
Потребляемый ток	150 мА Макс
Выключение подсветки	60 сек. после последнего нажатия
Шкала регулировки температуры	2 ÷ 40 °С, увеличение на 0,1°С
Шкала измерения/отображения Т в помещении	- 50 ÷ + 50 °С, разрешение 0,1°С
Шкала регулировки относительной влажности	30 ÷ 70 %, разрешение 1%
Шкала отображения относительной влажности в помещении	0 ÷ 100 %, увеличение на 1%
Отображение качества воздуха	с помощью датчика ЛОС
Интерфейс связи	RS485
Режим связи	ModBus RTU (master) [ведущее устр.]
Форматы данных	9600bps, 8 бит, нет паритета, 1 бит стоп
	Максимальная температура окружающей среды

Температура хранения	-10°C ÷ +60°C
Импульсное напряжение	4000В
ПО	класс А
Класс изоляции	Класс II 
Степень защиты	IP30
Степень загрязнения	2
Количество циклов маневрирования для действий, выполняемых вручную	3000
Количество циклов маневрирования для автоматических действий	10000
Монтаж	настенный или во встраиваемой коробке
Размеры	127 x 82 x 24 mm
Соответствует стандартам	<ul style="list-style-type: none"> ■ EN 60730-1 и вторым частям ■ Д и р е к т и в а 2014/30/UE (ЭМС) ■ Д и р е к т и в а 2014/35/UE (НВЭО)
	Изделие произведено в Италии

IT

SMALTIMENTO DEI PRODOTTI



Il simbolo del cestino con le rotelle a cui è sovrapposta una croce indica che i prodotti vanno raccolti e smaltiti separatamente dai rifiuti domestici. Le batterie e gli accumulatori integrati possono essere smaltiti insieme al prodotto. Verranno separati presso i centri di riciclaggio. Una barra nera indica che il prodotto è stato introdotto sul mercato dopo il 13 agosto 2005. Partecipando alla raccolta differenziata di prodotti e batterie, si contribuisce allo smaltimento corretto di questi materiali e quindi a evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana. Per informazioni più dettagliate sui programmi di raccolta e riciclaggio disponibili nel proprio paese, rivolgersi alla sede locale o al punto vendita in cui è stato acquistato il prodotto.

UK

DISPOSAL OF PRODUCTS



The crossed out wheeled dust bin symbol indicates that products must be collected and disposed of separately from household waste. Integrated batteries and accumulators can be disposed of with the product. They will be separated at the recycling centres. The black bar indicates that the product was placed on the market after August 13, 2005. By participating in separate collection of products and batteries, you will help to assure the proper disposal of products and batteries and thus help to prevent potential negative consequences for the environment and human health. For more detailed information about the collection and recycling programmes available in your country, please contact your local city office or the shop where you purchased the product.

ES

ELIMINACIÓN DE PRODUCTOS



El símbolo de contenedor de basura tachado indica que los productos no pueden desecharse junto a los residuos domésticos. Las baterías y acumuladores integrados pueden desecharse con el producto. Éstos serán separados en los centros de reciclaje. La barra negra indica que el producto se comercializó con posterioridad al 13 de agosto de 2005. Al participar en la recogida por separado de productos y baterías, contribuirá a realizar una eliminación adecuada de productos y baterías y, de este modo, ayudará a evitar consecuencias negativas para el entorno y para la salud humana.

FR

MISE AU REBUT DES PRODUITS



Le symbole de poubelle barrée indique que les produits ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Les piles et les accumulateurs peuvent être éliminés en même temps que le produit. Ces éléments seront ensuite séparés dans les centres de recyclage. La barre noire indique que le produit a été mis sur le marché après le 13 août 2005. En participant à la collecte sélective des produits et des piles, vous participerez au rejet responsable des produits et des piles, ce qui nous aidera à éviter les conséquences négatives sur l'environnement et la santé humaine. Pour plus de détails sur les programmes de collecte et de recyclage disponibles dans votre pays, contactez la mairie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

DE

ENTSORGUNG DER PRODUKTE



Das Symbol mit der durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass Produkte getrennt vom Hausmüll gesammelt und entsorgt werden müssen. Eingebaute Batterien und Akkus können zusammen mit dem Produkt entsorgt werden. Sie werden in den Recyclingzentralen entnommen und gesondert entsorgt. Der schwarze Balken zeigt an, dass das Produkt nach dem 13. August 2005 auf den Markt gebracht wurde. Indem Sie Produkte und Batterien separat sammeln, tragen Sie zur sicheren Entsorgung von Produkten und Batterien bei und helfen damit, mögliche umwelt- oder gesundheits-schädliche Folgen zu vermeiden. Genauere Informationen über Sammel- und Recycling-Programme, die in Ihrem Land verfügbar sind, Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden oder das Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

RU

УТИЛИЗАЦИЯ ИЗДЕЛИЙ



Символ в виде перечеркнутого бака указывает на то, что изделия необходимо собирать и утилизировать отдельно от бытовых отходов. Вместе с данным изделием можно утилизировать батарейки и аккумуляторы. Они будут отделены друг от друга в центрах переработки отходов. Черная полоса указывает на то, что данное изделие было выведено на рынок после 13 августа 2005 г. Участвуя в раздельном сборе изделий и батареек, вы способствуете их надлежащей утилизации и тем самым помогаете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья людей. Чтобы получить подробную информацию о проводимых в вашей стране программах сбора отработавших изделий и их вторичной переработки обратитесь в ответственную муниципальную службу или в торговую точку, в которой было приобретено данное изделие.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

ERAC CE

5679969F - 01/2024



FANTINI COSMI S.p.A.
Via dell'Osio, 6 20049 Caleppio di Settala, Milano - ITALY
Tel. +39 02 956821 | Fax +39 02 95307006 | info@fantinicosmi.it
www.fantinicosmi.it